

OVA2 - Beneath the Cherry Tree Forest in Full Bloom

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:30] ---

We've identified a potential suspect.

[01:32] ---

Yosuke Saejima, age 42.

[01:35] ---

His address is located at Heim
Kagami, Yamato-kita, Nakano.

SIGN #15 "Beneath the Cherry Tree Forest In Full Bloom"

[01:39] ---

He's employed in medical device disposal.

[01:43] ---

He's suspected of inciting these murders
using the biological characteristics

[01:47] ---

of the vampire Theo Himeduka was observing.

[01:50] ---

What did forensics say?

[01:52] ---

Shoes found at his house
had soil residue on them

[01:54] ---

whose composition matched
what was outside the wandering house.

[01:57] ---

And the DNA of the preserved
blood in the fridge,

[02:00] ---

as well as in the blood scattered
around the wandering house,

[02:02] ---

matched his DNA.

[02:05] ---

So he used his own blood to awaken
the vampire's need to suck blood?

[02:11] ---

It makes sense that he'd know
so much about vampires.

[02:14] ---

He was once a famous researcher
in the Another community.

[02:19] ---

Once?

[02:20] ---

He was kicked out.

SIGN 5 Years Ago

[02:25] ---

He was infamous for a reason, actually.

[02:29] ---

His research could've presented
a threat to all of humanity.

[02:35] ---

You mean...

[02:45] ---

Using Anothers as
manufacturing ingredients.

[02:48] ---

The Ibn Ghazi Powder and Simplified Deployable
Barrier created via the Himeduka process,

[02:54] ---

the spells to distract Anothers...

[02:57] ---

Using the results of my research and
the tools I created to capture Anothers,

[03:01] ---

he chopped up their bodies,
pulled out their organs...

[03:04] ---

trying to find out how they lived

[03:06] ---

and how much you could
do to them before they died.

[03:11] ---

Saejima was obsessed with Theo Himeduka.

[03:16] ---

A desire to be seen as an equal.
Fear that he wouldn't be able to.

[03:20] ---

Those were his justifications
for the cruel experiments.

[03:26] ---

But the Anothers' hatred of him could
have turned into hatred of all humanity,

[03:30] ---

putting all of humanity at risk.

[03:36] ---

And so he was ousted.

[03:39] ---

I destroyed his research notes,
bought up his facility,

[03:44] ---

and put pressure on the entire community.

[03:53] ---

I used the power of my family,
the Kikyouhimeduka,

[03:56] ---

to ensure he never did any experiments again.

[04:00] ---

Kikyouhimeduka?

[04:06] ---

...occurred in Shinjuku, Tokyo.

[04:07] ---

The Witch of the West, huh?

SIGN A Third Strange Death?

SIGN Shinjuku Ward

[04:10] ---

Another famous family in the Another
community, like the Kanoichi.

[04:13] ---

The Kikyouhimeduka.

[04:15] ---

With their power, banishing a researcher,
or even covering up that he ever existed...

[04:22] ---

So Saejima was angry about that?

SIGN That's what you get

[04:26] ---

Chigusa, get me a warrant for Saejima.

[04:28] ---

Yes, sir.

[04:29] ---

Tamao, you follow the vampire.

[04:32] ---

Yes, sir.

[04:33] ---

This is that bastard's petty way
of trying to get revenge.

[04:37] ---

It's not "petty" anymore.

[04:40] ---

Tamao-kun is probably already at work.

[04:44] ---

Tamao, the detective?

[04:49] ---

Katsumi Tamao.

[04:51] ---

A member of the Tamao clan,

[04:56] ---

the Another slayers.

[05:00] ---

Slayers?

[05:05] ---

Theo?

[05:06] ---

Why?

[05:07] ---

I thought I could finally talk to them!

[05:13] ---

I know! With your Ears of Sand, you could...

[05:16] ---

No, Theo-kun.

[05:18] ---

You'd be interfering with
a police investigation.

[05:23] ---

When an Another interacts with a civilian
and a problem occurs, we resolve it.

[05:29] ---

Capturing them is part of our job...

[05:31] ---

Three people are dead.

The police are investigating.

[05:35] ---

This is clearly outside
our office's jurisdiction.

[05:39] ---

But...

[05:44] ---

I'll go look for them.

[05:46] ---

Not because it's my job. For Theo-san.

[05:53] ---

Let's go, Miyako.

[05:54] ---

Right!

[06:11] ---

I see... Thank you.

[06:16] ---

Hey! Come here!

[06:24] ---

She was killed by some weird guy...

[06:28] ---

I'll get him for this!

[06:34] ---

I'll find him!

[06:37] ---

Capture that weirdo!

[06:40] ---

What was he like? Um...

[06:42] ---

I couldn't see!

[06:43] ---

What? You couldn't see?

[06:47] (Flashback) ---

Help me!

[06:49] ---

I could see something grab hold of Biska...

[06:54] ---

She was slaughtered right in front of me...

[07:23] ---

I couldn't see him.

[07:25] ---

He was right there, but he was like a shadow.

[07:32] ---

An Another couldn't see them?

[07:36] ---

That was Saejima... He's using a tattoo.

[07:41] ---

A tattoo?

[07:43] ---

If humans kill Anothers, they take revenge.

[07:47] ---

So those who hunt them use special, cursed
tattoos that hide them from Anothers.

[07:57] ---

Why kill a fairy, though?

[07:59] ---

Fairy dust puts humans to sleep, right?

[08:05] ---

Then he used fairy dust
to put the victims to sleep?

[08:24] ---

We need to find them soon,
or there'll be more victims.

[08:31] ---

Miyako, what did Burdengi say?

[08:33] ---

They said the smell of blood was nearby.

[08:37] ---

I think that means they're still in Shinjuku.

[08:42] ---

I get it! I get it!

[08:44] ---

Why didn't I realize?!

[08:48] ---

The first victim was in Wakamatsucho.

[08:50] ---

The next was on the boundary
of Shinjuku's 6th and 7th avenue.

[08:54] ---

The third, Kabukicho's 2nd avenue.

[08:57] ---

I see.

[08:58] ---

So this is the only way they can move.

[09:00] ---

What do you mean?

[09:01] ---

Remember what I said about vampires?

[09:05] ---

They see water as a boundary.

[09:07] ---

Oh, right.

[09:09] ---

Look here.

[09:10] ---

Kanda River, on the
boundary of Shinjuku Ward...

[09:13] ---

So they can't move to the north or east.

[09:16] ---

And to the south is Shinjuku Imperial Gardens.

[09:18] ---

That place also runs along Shinjuku
from Kaminoike to Shimonoike.

SIGN Shinjuku Ward

SIGN Gardens

SIGN Stadium

SIGN Kanda River

SIGN Minato Ward

[09:22] ---

After the incident at the Olympic Stadium,
City Hall put up powerful barriers,

[09:29] ---

so they wouldn't go this way.

SIGN Kanda River

SIGN Chidorigafuchi

SIGN Shinjuku Ward

SIGN Chiyoda Ward

SIGN Minato Ward

[09:32] ---

And if they did, they'd run into
Chiyoda Ward and get stuck.

SIGN Shinjuku Ward

SIGN Chiyoda Ward

SIGN Sumida River

SIGN Minato Ward

SIGN Sea

[09:36] ---

And then they'd run into the Sumida River.

[09:39] ---

A vampire can't cross bridges?

[09:40] ---

Nope, they can't.

[09:42] ---

Which means that Shinjuku
is basically a vampire prison.

[09:47] ---

The only way out is to follow
the Kanda River to the southwest.

[09:54] ---

And that would lead them to... here.

[09:57] ---

Shinjuku Central Park.

[09:59] ---

It's got a decent amount of
greenery and no strong Anothers.

SIGN Shinjuku Central Park

[10:03] ---

The perfect place to hide.

[10:06] ---

I'm sure they're here.

[10:09] ---

Let's go.

[10:11] ---

Right!

[10:12] ---

You guys...

[10:14] ---

I'm not going.

[10:18] ---

This isn't Nocturnal Community
Relations business.

[10:28] ---

But... be careful.

[10:50] ---

You can't go any further.

[10:53] ---

We've sealed off the area.

[10:55] ---

Civilians aren't allowed.

[10:59] ---

Please, let me go.

[11:01] ---

I'll take care of them! So...

[11:05] ---

Theo-san...

[11:06] ---

What can you do?

[11:10] ---

Others can't be judged by our legal
system. We can't even talk to them.

[11:15] ---

And that Another's already killed four people.

[11:21] ---

It has to be stopped.

[11:25] ---

But they're Japan's last vampire.

[11:29] ---

That matters to you, not to us.

[11:32] ---

But even then...

SIGN Unknown Caller

[11:39] ---

Who's there?

[11:41] ---

The star shouldn't keep the audience waiting.

[11:45] ---

Saejima.

[11:46] ---

*I'm tired of this farce. Get up on
the stage, Theo Himeduka.*

[11:51] ---

It's time for the show to begin.

[12:42] ---

You're late.

[12:48] ---

Look, it's your cute little research subject.

[12:53] ---

Saejima.

[12:54] ---

The humiliation you feel when the things
you love are defiled before your eyes

[12:58] ---

is something I understand well.

[13:10] ---

Theo-san, they just said your name.

[13:14] ---

The kid with the Ears of Sand...

[13:17] ---

I'm jealous that you can hear their words.

[13:21] ---

If I could've heard their screams
as I ripped off their skin,

[13:24] ---

I could've had much more fun...

[13:28] ---

S-So, he's...

[13:31] ---

Now all the actors have arrived.

[13:33] ---

It's time for the greatest tragedy to begin.

[13:54] ---

It's been a year, huh?

[13:58] ---

I didn't know you'd learned my name.

[14:04] ---

He can understand you.

[14:08] ---

I didn't want to talk
to you like this, though.

[14:15] ---

There was so much I wanted to talk to you about.

[14:18] ---

That's why I researched vampires.

[14:20] ---

I learned everything I could.

[14:24] ---

I wanted to know about you.

[14:27] ---

I could see from your eyes that
you knew what I was saying.

[14:32] ---

But even so, somewhere in my
heart, I was afraid of you,

[14:35] ---

because you were a vampire...
because you were an Another.

[14:39] ---

I kept my distance.

[14:42] ---

But when I saw Arata...

[14:44] ---

When I saw him treating Anothers
and humans the same way,

[14:47] ---

I realized how rude I was being.

[14:51] ---

I wanted to apologize.

[14:54] ---

I'm sorry.

[14:58] ---

Oh, so that was it?

[15:00] ---

"Oh, so that was it?"

[15:02] ---

I'm a coward, so the distance you kept
from me made me feel so at ease.

[15:08] ---

Ever since you started to visit,

[15:11] ---

when I was alone, I finally had
something to look forward to.

[15:15] ---

I looked forward to your next visit.

[15:19] ---

I am nothing but grateful to you.

[15:27] ---

Let's go back to the wandering house.

[15:30] ---

That's why you left that earring—
that message for me—right?

[15:36] ---

Maybe you won't have
the freedom you had before,

[15:39] ---

but still... but still... I want you to...

[15:47] ---

...me...

[15:54] ---

"I want you to kill me," they said.

[15:58] ---

Our desire for blood continues until we find
a partner, get pregnant, and give birth.

[16:04] ---

But I can't do that now,
so this thirst will never end.

[16:10] ---

The pain is unbearable.

[16:14] ---

And the people I ate would've given
life to my child, if I was pregnant.

[16:21] ---

But I have no partner.

[16:23] ---

The four I ate died for nothing.

[16:29] ---

This is a very sinful thing.

[16:32] ---

I don't want to sin anymore—

[16:35] ---

Then... Then I'll figure something out!

[16:39] ---

With your help, I may be able to make a drug
that can suppress your desire for blood!

[16:44] ---

I want to talk to you—

[16:46] ---

No!

[16:48] ---

I'm doing all I can to resist, even now...

[16:54] ---

It's wrong for me to want to survive.

[16:57] ---

If I do, I'll want blood again...

[17:01] ---

Because... I really want to live!

[17:30] ---

What was that?

[17:31] ---

Hey, don't mess this up.

[17:35] ---

It's their ability to charm people with

extremely powerful pheromones.

[17:39] ---

A vampire specialist doesn't
even recognize that?

[17:44] ---

They're at full strength now.

[17:46] ---

I don't need to help them anymore.

[17:52] ---

They can suck blood whenever
they want, of their own will.

[18:05] ---

You understand now, right, Theo?

[18:07] ---

If I let my guard down for even
a moment, it takes over!

[18:13] ---

Theo!

[18:14] ---

If I have to spend the rest of my
life insane, longing for blood...

[18:19] ---

While I still have my mind, I'd rather...

[18:21] ---

They'd rather you kill them.

[18:23] ---

Isn't there anything... There's no other way?!

[18:30] ---

Please, Theo!

[18:32] ---

"While I'm still me."

[18:41] ---

There's nothing I can do?

[18:47] ---

There is.

[18:49] ---

Something only you can do.

[18:52] ---

I want you to bury my ashes under the cherry
blossom trees at the wandering house.

[19:00] ---

When the humans killed the others,

[19:04] ---

I gathered up their ashes
and buried them under the trees.

[19:08] ---

Next to my friends, who

continued to bloom as flowers,

[19:12] ---

the long time before my death didn't scare me.

[19:18] ---

They want to go back to beneath those
cherry trees, where their friends rest.

[19:22] ---

And that's why you brought me here?

[19:24] ---

You have to be the one to kill me.
It can't be anyone else.

[19:31] ---

Theo, you can do it!

[19:35] ---

So... So...

[19:37] ---

Give me your blood!

[19:41] ---

Sakaki-san!

[19:55] ---

Theo...

[20:35] ---

Bravo! Bravo!

[20:38] ---

Wonderful. Truly a wonderful tragedy!

[20:42] ---

Yes, this is what I wanted
to see, Theo Himeduka.

[20:47] ---

Yosuke Saejima,
you're under arrest for murder.

[20:54] ---

Hey, wake up!

[21:08] ---

T-Tell Theo...

[21:27] ---

They want you to call them "Sakura."

[21:32] ---

Is that your name?

[22:15] ---

I thought it was unfair that I was the only
one of us to know the other's name.

[22:23] ---

But my voice wouldn't reach you...

[22:35] ---

Sakura.

[22:42] ---

What an unexpected miracle
that you said my name.

[22:54] ---

So many memories...

[22:57] ---

Everyone called me that...

[23:09] ---

I'll take care of it, Sakura.

[23:14] ---

I promise that you'll...

[23:19] ---

Thank you, Theo.

[23:42] ---

I did it! I did it!

[23:45] ---

What's wrong, Theo? Sad? Frustrated?

[23:49] ---

All that fancy research, and you
can't even save one poor Another.

[23:56] ---

Know your powerlessness,
and fall into despair.

[24:01] ---

That's what you get!

[24:44] ---

Theo-san...

[25:23] ---

High-purity fairy dust produced
by the Himeduka process.

[25:28] ---

The Witch of the West?

[25:30] ---

I-Impossible...

[25:32] ---

You probably thought
you were safe inside your cell.

[25:35] ---

But the Witch of the West
goes wherever she likes.

[25:41] ---

A poorly-made copy.

[25:44] ---

If you don't want Anothers coming after you,

[25:46] ---

you should've gotten a real one,
like the Tamao family bears.

[25:50] ---

What are you doing?

[25:52] ---

I wanted to teach you something.

[25:55] ---

T-Teach me?

[25:58] ---

I'm going to teach you how karma works.

[26:03] ---

Wait!

[26:05] ---

I can't...

[27:10] ---

*I'm a coward, so the distance you put
between us made me feel so at ease.*

[27:16] ---

Ever since you started to visit,

[27:20] ---

*when I was alone, I finally had
something to look forward to...*

[27:26] ---

These feelings, like old times.

[27:29] ---

Waiting for you, almost as if...

[27:33] ---

As if I was waiting for a friend.

[27:40] ---

*Theo, I don't know how you
felt about it, though...*

[27:55] ---

Sakura.

[27:58] ---

I... To me, you'll always...

Revision #1

Created 2024-01-02 01:02:03 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 01:02:04 UTC by whimsee